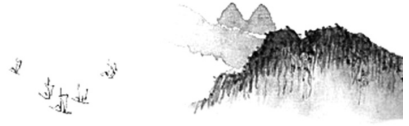


Дяо Чун

КУПИТИ

Поезія, взагалі-то, коментарів не потребує. Поетичні переклади - теж. Навіть із китайської. Але коли йдеться про містифікацію тексту, можливо, дещо потрібно прояснити... Автор, Володимир Дячун, дозволяє собі нечувану розкіш — перебути якийсь час (можливо — еру!) отаким собі китайцем із «яшмовим смутком» у серці десь у галицькому закутку, ба, в галицькому котлі перемішаної крові, аби вжитись у нього аж так, що ти, читачу, інколи, десь у глибинах душі, завагаєшся : а чи ж містифікація це? Чи доводилося тобі, шановний читачу, здибати коли-небудь на вулицях рідного міста справжнісінького китайця, до безтями закоханого в Галичину та її гармонійну (немов китайська мова) говірку? Ні? Отож, знай, такий китаєць насправді існує. Звати його, звичайно, теж цілком по-китайськи — Дяо Чун.

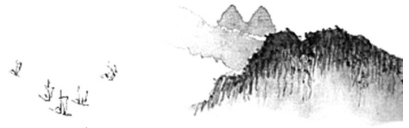


ВОЛОДИМИР ДЯЧУН

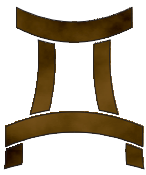


Д Ч
Я У
О Н





ВОЛОДИМИР ДЯЧУН



З
Б
І
Р
К
А

С
У
В
О
Ї
В



ТЕРНОПІЛЬ
2015

УДК 821.161.2
ББК 84(4 УКР)6-5
Д 99

Автор дозволяє собі
нечувану розкіш —
перебути якийсь час (можливо — еру!)
отаким собі китайцем
із «яшмовим смутком» у серці
десь у галицькому закутку,
ба, в галицькому котлі перемішаної
крови,
аби вжитись у нього аж так,
що ти, читачу,
інколи,
десь у глибинах душі,
завагасься : а чи ж
містифікація це?



ISBN 978-966-10-4189-8

© Володимир Дячун, 2015
© Богдан, 2015

人生少师校天子活渡恒
男天减教学春孩生过永

НАПОЧАТКУ

人代阳
诗时阴

天門中斷楚江開碧水東流至北迴
孤帆一茫日邊來李白望天門山
張僧繇沒骨法

國此情天游子在濟序

Кінець безкоштовного
уривку. Щоби читати
далі, придбайте, будь
ласка, повну версію
книги.

ridmi
ТВІЙ УЛЮБЛЕНИЙ КНИЖКОВИЙ

КУПИТИ